FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

# SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 168
Enu. 12

CINQUIÈME DU CAN

Province Québec — District No. 168 — S. District No. 9 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 4 — {in / dans} St Martin Côte St Elzéar {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page Dix

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Treffle Hotte jr. / Enumerator. Recenseur.} — juin 8 et 9

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. | | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. | | | | | | | | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. | | | | | | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. | | | | | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. | | | | | | | | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— | | | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. | | | | | INFIRMITY. INFIRMITÉ. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dwelling-Houses. Maisons habitées. | Family, household or institution. Famille, ménage ou institution. | Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. In other descriptions.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. | Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employes. Employés. | Working on own account (See instructions.) Travaillant à son compte (Voir instructions.) | State where person is employed, as "on farm," "in factory," "in shop," "in grist mill," "in drug store," etc. Mentionner où la personne est employée, comme "à la ferme," "à la manufacture," "au magasin," "au moulin à farine," "à la pharmacie," etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier. | Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Rate of earnings per hour, if employed by the hour—Canada. Taux de gain par heure si à l'heure—Canada. | Upon life. Sur la vie. | Against accidents or sickness. Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in the current year. Coût de l'assurance dans l'année du recensement. | Months at school in 1910. Mois d'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Cost of education in the current year (for pupils of ages at October 1, census or 21 years). Coût de l'instruction en cette année (pour les élèves âgés de plus de 21 ans, au 1er octobre, recensement ou au-dessous). | Blind. Aveugle. | Deaf and dumb. Sourd-muet. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 |
| 1 | 1 | Hotte Treffle Père | Côte St Elzéar | m | Chef | m | Juin | 1869 | 63 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Cultivateur | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | A. F | | | |
| 2 | " | " Aglaé | " | F | Epouse | m | Avril | 1853 | 58 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Ménagère | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 3 | 2 | 2 Lecavalier Godfroid | " | m | Chef | m | Mai | 1874 | 37 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Cultivateurs | 0-0-00 | | | Oui | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 4 | " | " Adèle | " | F | Epouse | m | Avril | 1876 | 35 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Ménage | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 5 | " | " Lévrie Alexis | " | M | Beau père | V | Avril | 1840 | 71 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Rentier | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 6 | 3 | 3 Durocher Eugène | Côte St Martin | m | Chef | m | Avril | 1861 | 50 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Cultivateur | 0-0-00 | | | Oui | | | | | | | | | | | | | Non | Non | F | | | |
| 7 | " | " Adeline | " | F | Epouse | m | Nov | 1863 | 48 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Aucun | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 8 | " | " Bernard | " | m | fils | C | Juin | 1895 | 15 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Aucun | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 9 | " | " Antoine | " | m | fils | C | Juin | 1898 | 13 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Aucun | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 10 | " | " Marguerite Marie | " | F | fille | C | Oct | 1899 | 12 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Aucun | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 11 | " | " Jean | " | F | fille | C | Nov | 1899 | 11 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Aucun | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Can | Can | Can | | | |
| 12 | " | " Jean | " | m | fils | C | Nov | 1901 | 8 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Aucun | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Can | Can | F | | | |
| 13 | 4 | 4 Dussé Firmain | " | m | Chef | m | Sept | 1871 | 29 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Cultivateurs | 0-0-00 | | | Oui | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 14 | " | " Monique | " | F | Epouse | m | Oct | 1883 | 27 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | | 0-0-00 | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 15 | " | " Berthe | " | F | fille | C | Nov | 1901 | 9 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Aucun | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | 9 | Can | Can | F | | | |
| 16 | " | " Alice | " | F | fille | C | Mai | 1908 | 3 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | | 0-0-00 | | | | | | | | | | | | | | | 2 | Non | Non | F | | | |
| 17 | " | " Silvestres Henri | " | m | Domestic | C | Nov | 1872 | 38 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Domestic | 0-9-00 | Mx | Farm | 50 | 10 | 70 | 250 | | | | | | | | | | Non | Non | A. F | | | |
| 18 | 5 | 5 Fassi Ern Napoléon | " | m | Chef | m | Avril | 1878 | 28 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Cultivateur | 0-0-00 | | | Oui | | | | | | | | | | | | | Non | Non | F | | | |
| 19 | " | " Louisa | " | F | Epouse | m | Mar | 1880 | 30 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | | 0-0-0 | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 20 | " | " Odetta | " | m | fils | C | Fév | 1906 | 5 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | | 0-0-0 | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 21 | " | " Aline | " | F | fille | C | Fév | 1907 | 4 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | | 0-0-0 | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 22 | " | " Camil | " | m | fils | C | Fév | 1908 | 3 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | | 0-0-0 | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 23 | " | " Cécil | " | M | fils | C | Mars | 1910 | 1 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | | 0-0-0 | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | — | | | |
| 24 | " | " Marie-Jeanne | " | F | fille | C | Avril | 1911 | 1m | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | | 0-0-0 | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | — | | | |
| 25 | " | " Ferdinand | " | m | Couturier | m | Mai | 1863 | 58 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Tailleur | 0-0-0 | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 26 | " | " Odile | " | F | Epouse | m | Août | 1861 | 49 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | | 0-0-0 | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 27 | " | " Label Maxime | " | m | Domestic | C | Fév | 1891 | 20 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Domestique | 0-9-00 | Mx | Farm | 52 | 10 | 70 | 200 | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 28 | 6 | 6 Belanger Alphonse | " | m | Chef | m | Fév | 1848 | 62 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Cultivateur | 0-1-00 | | | Oui | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 29 | " | " Salomé | " | F | Epouse | m | Mar | 1848 | 63 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | | 0-0-0 | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 30 | " | " Amedée | " | m | fils | C | Sept | 1876 | 34 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Voyageur | 0-1-00 | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 31 | " | " Marie | " | F | fille | C | Sept | 1880 | 30 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Aucun | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 32 | " | " Laura | " | F | fille | C | Sept | 1886 | 24 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Aucun | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 33 | 7 | 7 Gauthier Théophile | " | m | Chef | m | Avril | 1887 | 23 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Cultivateur | 0-0-00 | | | Oui | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 34 | " | " Julie | " | F | Epouse | m | Oct | 1889 | 66 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Ménagère | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | A. F | | | |
| 35 | " | " Camil | " | m | fils | C | Mars | 1868 | 42 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Cultivateur | 0-0-00 | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | A. F | | | |
| 36 | " | " Adèle | " | m | fils | C | Avril | 1875 | 36 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Ménagère | 0-0-00 | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | A. F | | | |
| 37 | " | " Jos Watts | " | m | Domestic | C | Nov | 1885 | 25 | Ecosse | | | Ecossais | Ecossaise | Protestant | Domestic | 0-9-00 | Cx | Farm | 50 | 10 | 70 | 200 | | | | | | | | | | non | non | A. | | | |
| 38 | " | " Jamsons Louis | " | m | Domestic | C | Janv | 1886 | 25 | Allemagne | | | Allemande | Allemande | Protestant | Domestique | 0-9-00 | Ang | Farm | 52 | 10 | 70 | 260 | | | | | | | | | | Can | Can | A. F | | | |
| 39 | 8 | 8 Jary Joseph | " | m | Chef | m | Juin | 1875 | 36 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Cultivateur | 0-2-00 | | | Oui | | | | | | | | | | | | | Non | Non | F | | | |
| 40 | " | " Médina | " | F | Epouse | m | Mai | 1884 | 30 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Ménagère | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 41 | " | " Guillemette | " | m | fils | C | Nov | 1905 | 2 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | | 0-0-0 | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 42 | " | " Fernande | " | F | fille | C | Mars | 1908 | 3 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | | 0-0-0 | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 43 | " | " Berrigan Florence | " | F | Domestic | C | Avril | 1886 | 24 | Angleterre | | | Anglaise | Anglaise | Catholic | Domestique | 3-9-00 | Mx | | 52 | 10 | 60 | 180 | | | | | | | | | | Can | Can | A. F | | | |
| 44 | " | " Carlitell Adrien | " | m | Domestic | C | Mai | 1888 | 22 | Français | | | Française | Française | Catholic | Domestique | 0-9-00 | Cx | Farm | 26 | 10 | 70 | 200 | | | | | | | | | | Can | Can | A. F | | | |
| 45 | 9 | 9 Barbé Adrien | " | m | Chef | m | Juillet | 1873 | 37 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Cultivateur | 0-0-00 | | | Oui | | | | | | | | | | | | | Non | Non | F | | | |
| 46 | " | " Anatasie | " | F | Epouse | m | Mars | 1883 | 27 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | | 0-0-0 | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 47 | " | " Anna | " | F | fille | C | Janv | 1898 | 13 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Aucun | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | F | | | |
| 48 | " | " Lionel | " | m | fils | C | Août | 1899 | 11 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Aucun | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Can | Can | A. F | | | |
| 49 | " | " Durocher Lucide | " | m | Domestic | C | Nov | 1888 | 22 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Domestique | 0-9-00 | Mx | Farm | 52 | 10 | 70 | 324 | | | | | | | | | | Non | Non | A. F | | | |
| 50 | " | " Treffle Emile | " | m | Domestic | C | Avril | 1890 | 20 | Québec | | | Français | Canadien | Catholic | Domestique | 0-9-00 | Mx | Farm | 52 | 10 | 70 | 84 | | | | | | | | | | Can | Can | A. F | | | |

5/